

E21 - The Light of Hope

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Operator (M)

Checking systems...

[00:07] Operator (F)

No exterior abnormalities.

[00:09] Operator (F)

Gravity control systems clear.

[00:12] Operator (F)

Moorcock-Lechte Drive output is steady.

[00:15] Operator B

00-Unit boarding complete.

All systems within standard ranges.

[00:23] Kasumi

Sumika-san...

[00:26] Kasumi

Good luck.

[00:29] Sumika

Kasumi-chan... I'm heading out.

[00:33] Sumika

Just wait for me, Takeru-chan.

[00:39] Operator (F)

Systems check complete. All green.

[00:42] Operator (F)

A-02, preparing for launch.

[00:44] Operator (M) 2

Unlocking lift locks.

[00:47] Operator (M) 2

A-02, launching.

[00:49] Operator (M) 2

I repeat, A-02 is launching.

SIGN UN XG-70b Susano-O Mark II

[01:18] Operator 1

Rutherford field output is steady.

[01:21] Operator 2

Spatial coordinates locked in.

[01:23] Sumika

Susano-O, lifting off.

[01:39] Kasumi

Please be safe.

SIGN The Light of Victory

[03:26] Takeru

Son of a bitch!

[03:30] Haruka

*Shirogane's unit is surrounded
by 23 Fort-Class.*

[03:34] Haruka

In addition to 48 Grappler-Class...

[03:36] Haruka

And an uncountable number of Tank-Class!

[03:38] Akane

Shirogane!

[03:41] Akane

*Lieutenant Hayase, please!
At least let us give him cover fire!*

[03:44] Hayase

*Can't. It'd defeat
the point of the diversion.*

[03:46] Hayase

Focus on the enemy in front of you!

[03:48] Akane

But Lieutenant—

[03:50] Meiya

Suzumiya.

[03:51] Meiya

He said he would manage.

[03:54] Meiya

I ask you to have faith in Takeru.

[03:56] Meiya

*He's fighting to overcome
his weakness as we speak.*

[04:01] Ayamine

Shirogane didn't run before.
And he didn't die, either.

[04:06] Akane

Ayamine... Mitsurugi...

[04:08] Touko

Lieutenant!

[04:09] Touko

The enemies are dropping like flies!

[04:18] Kashiwagi

Amazing...

[04:19] Akane

Shirogane...

[04:20] Munakata

He's doing it...

[04:21] Takeru

Just try it.

[04:23] Takeru

Go ahead and try to kill me!

[04:27] Takeru

I have to change the world!

[04:31] Takeru

I don't want to lose anyone else!

[04:38] Ozawa

To fight so many Fort-Class by himself...

[04:42] Yuuko

All of A-01 has the new OS
installed in their TSFs.

[04:46] Yuuko

It's only natural they'd manage
this kind of performance.

[04:50] Ozawa

Once the new system has been
adopted by all armed forces...

[04:55] Ozawa

It may mean fewer casualties
than ever before.

[05:00] Yuuko

The original creator
said the same thing, Admiral.

[05:05] Ozawa

It's not your creation, XO?

[05:09] Yuuko

No, sir. It's his.

[05:13] Ozawa

Incredible! You mean to say...?

[05:16] Touko

The diversion's a success!

[05:17] Touko

*There's a gap in the
perimeter of the Fort-Class!*

[05:20] Tama

Takeru-san!

[05:22] Mikoto

Takeru really is amazing!

[05:24] Ayamine

But we knew that.

[05:25] Chizuru

Yeah. He's done it again.

[05:28] Meiya

Takeru...

[05:32] Hayase

Okay, that takes care of them.

[05:33] Hayase

*All of you, turn around and
go to maximum NOE speed!*

[05:36] C/B Flight

Roger!

[05:38] Hayase

You did great, Shirogane!

[05:40] Hayase

Now get out of there!

[05:41] Takeru

*Can't! The rear guard will still
catch you guys at this rate!*

[05:44] Takeru

I can buy you more time!

[05:47] Hayase

All right, but you'd better catch up with us!

[05:50] Takeru

Roger!

SIGN Meanwhile, at Whiskey Unit

[05:55] IJF Pilot 1

Die, you monsters!

[05:59] IJF Pilot 1

Damn it, where's our artillery support?!

[06:02] IJF Pilot 1

What a joke!

[06:04] Akira

Look out!

[06:08] IJF Pilot 2

04!

[06:09] IJF Pilot 2

Can you get up, 04?!

[06:12] IJF Pilot 1

It's no good!

[06:13] IJF Pilot 1

My drivetrain is shot...

[06:15] IJF Pilot 2

Then bail out, dumbass!

[06:17] Akira

You've gotta hurry! Come on!

[06:19] Akira

Commander!

[06:21] IJF Pilot 1

Isumi...

[06:26] IJF Pilot 1

Sorry. Looks like I'm going first.

[06:49] Ikaruga

You don't appear hurt.

[06:51] Ikaruga

You may fall back.

The Royal Guard will hold this position.

[06:55] Akira

R-Roger!

[06:58] Ikaruga

Tsukuyomi, formation Wing Double V.

[07:01] Ikaruga

Notify the entire squad.

We're moving the line forward.

[07:04] Tsukuyomi

Sir. This is Crest-2 to

Royal Guard 16th Group.

[07:09] Tsukuyomi

Assume formation Wing Double V and advance!

[07:11] Ikaruga

Follow me, warriors!

[07:23] Takeru

Outta the way!

[07:29] Takeru

Shit—

[07:33] Isumi

You alive, Shirogane?

[07:34] Takeru

Thanks for the save, Captain!

[07:37] Isumi

Time to hunt those Heavy Laser-Class.

[07:39] Isumi

Let's go!

[07:40] Takeru

Roger!

[07:43] Pyatkh

Echo's collective losses are at 37%.

[07:47] Pyatkh

Notice to Echo and Whiskey:

A-02 is entering its final approach.

[07:47] Haruka

XO! A-02 is entering its final approach.

[07:52] Yuuko

Here she comes.

[07:52] Pyatkh

I repeat, A-02 is entering

its final approach.

[07:53] Yuuko

Suzumiya, we'll have Isumi and the others hold out for as long as they can.

[07:57] Yuuko

I'll let you know when to have them fall back.

[07:58] Haruka

Roger.

[07:59] Ozawa

The time has come.

[08:01] Ozawa

I pray that the sacrifices made by both armies in this operation

[08:04] Ozawa

will have been worth it.

[08:08] Yuuko

Rest assured, Admiral...

[08:10] Yuuko

I intend to prove that it'll take more than the BETA to eradicate mankind.

[08:17] Haruka

Valkyrie Mom to Valkyries!

[08:19] Haruka

A-02 is in its final approach and beginning firing preparations.

[08:23] Haruka

No alterations in the firing coordinates.

[08:29] Takeru

She's finally here...

[08:32] Takeru

Sumika's here.

[08:36] Isumi

You all heard that!

[08:37] Isumi

We're turning around and falling back in Arrowhead II formation.

[08:40] Isumi

Let's get out of the path of fire!

[08:43] A-01

Roger!

[08:46] Pyatkh

Picking up high-level energy readings from Heavy Laser-Class. Four sources detected!

[08:53] Pyatkh

A-02 is under fire from Laser-Class.

[08:56] Pyatkh

Four seconds remain until maximum output.

[08:58] Pyatkh

Three... Two... One...

[09:02] Pyatkh

Fire intensity at maximum.

[09:03] Takeru

Sumika!

[09:13] Takeru

Not a scratch?!

[09:15] Pyatkh

Another Laser-Class volley is incoming!

[09:16] Pyatkh

Eight sources detected!

[09:25] Pyatkh

Rutherford field is warping
within acceptable levels.

[09:28] Pyatkh

All systems are functional. No anomalies.

[09:31] Ozawa

Th-This is...

[09:33] Yuuko

Well, let's get to work.

[09:37] Sumika

Anterior safety hatch deployed.

[09:41] Sumika

Particle cannon charge rising.

[09:43] Sumika

65%... 70%...

[09:46] Sumika

75%... 80%...

[09:49] Sumika

85%... 90%... 95%...

[09:55] Sumika

Charged particle cannon ready.

[09:57] Yuuko

Fire!

[10:30] Abe

The hive... was demolished.

[10:33] Abe

Humanity, at long last...

[10:37] Abe

We've...

[10:40] Abe

We've *finally*...

[10:44] Abe

struck back at those bastards!

[10:48] Trooper

Hooray for humanity!

Hooray for Oscar Flight!

[10:48] Other Trooper

Commander, they did it! Humanity can win!

[10:51] Operator

The hive is collapsing!

I repeat, the hive is collapsing!

[10:54] Takeru

*One shot... It only took
one shot to blow it away.*

[10:59] Takeru

*No, not just the hive,
but all of the BETA on the surface.*

[11:03] Takeru

This is the Susano-O?

[11:05] Takeru

No... the power of the 00-Unit?

[11:11] Mogami Operator 1

The entire surface structure has
been destroyed. Only the foundation remains.

[11:15] Mogami Operator 2

No residual BETA detected.

[11:18] Ozawa

This... This is magnificent.

[11:20] Ozawa

What remarkable firepower!

[11:23] Ozawa

Ma'am, your name will
go down in history for this.

[11:27] Yuuko

It's not that significant, sir.

[11:30] Yuuko

We can't worry about history books
until we've scoured the Earth of BETA.

[11:35] Yuuko

I'll save any celebratory feelings
for after this battle's been won.

[11:40] Haruka

*Valkyrie Mom to Valkyries,
120 seconds until A-02 can fire again.*

[11:44] Haruka

*Please move to direct support
positions immediately.*

[11:48] Pyatkh

*A-02 has entered
charged particle cannon firing sequence.*

[11:51] Isumi

A-01 to flight leaders!

[11:53] Isumi

*Split up, and take up your
guard positions! I want full alert!*

[11:56] Hayase

Stay frosty, B-Flight!

Remember, they love to dig!

[12:00] B-Flight

Roger!

[12:01] Mikoto

Did... you guys see that?!

[12:04] Tama

All of those BETA, gone in a flash!

[12:07] Chizuru

With a weapon like this, humanity can win!

[12:17] Takeru

It blew everything away.

[12:19] Takeru

*Including the despair and resignation the
people of this world have been living with.*

[12:24] Takeru

*This represents a concrete
possibility of humanity's survival,*

[12:27] Takeru

just like Yuuko-sensei said.

[12:28] Takeru

And it's a reality now!

[12:31] Haruka

Ten seconds until A-02 fires!

All units, brace for impact!

[12:38] Haruka

Particle cannon charge...

[12:41] Haruka

80%... 85%... 90%...

[12:45] Haruka

95%...

[12:47] Haruka

Full charge.

[12:48] Yuuko

Fire!

[13:16] Takeru

Holy shit.

[13:22] Takeru

Are these my memories?!

[13:24] Takeru

*If I've been reliving my life
on this world every time I died...*

[13:27] Takeru

Could I have ended up... with Meiya before?

[13:40] Isumi

*All units, evasive maneuvers!
Do not get caught in that Rutherford field!*

[13:44] Pyatkh

Spatial coordinates can't be sustained!
The unit is going to land!

[13:46] Mogami Operator 1

Kaluza-Klein Echo is failing!

[13:47] Mogami Operator 1

Moorcock-Lechte Drive output
is losing stability!

[13:51] Mogami Operator 2

Detecting an irregular split in the
Rutherford field's dimensional border surface!

[13:55] Mogami Operator 1

A-02 has made contact with the cliffside!

[13:57] Pyatkh

It's not responding! And coming down!

[14:07] Pyatkh

The Moorcock-Lechte Drive is silent
and Rutherford field is down.

[14:10] Pyatkh

Plan B cannot continue.

[14:12] Ozawa

The Susano-O...

[14:14] Ozawa

XO, what can be done now?

[14:15] Yuuko

I want a systems check!
Find out why this happened!

[14:18] Pyatkh

It's underway, but...

[14:20] Pyatkh

There's no sign of any malfunctions in A-02!

[14:23] Yuuko

What?!

[14:23] Lady Operator

A-02 is down! I repeat,
A-02 has crashed down!

[14:24] Yuuko

Wait...

[14:26] Hayase

The Susano-O...

[14:28] Isumi

*I want all of you in defensive positions
and standing by for orders!*

[14:32] Takeru

It fell...

[14:35] Takeru

Did something happen to Sumika?!

[14:37] Yuuko

You read me, Shirogane?

[14:39] Takeru

Sensei, what happened to the Susano-O?!

[14:41] Yuuko

The XG-70's mechanical systems
are fully operational.

[14:45] Yuuko

But it's not accepting the restart code.

[14:47] Takeru

Then is it Sumika?

[14:49] Takeru

Has the 00-Unit shut down?

[14:52] Yuuko

You can relax.

She's not in critical condition.

[14:56] Yuuko

The reason we can't assume
remote control has to do

[14:59] Yuuko

with the 00-Unit being in stand-alone mode.

[15:01] Yuuko

In human terms, she's unconscious.

[15:06] Yuuko

Here's what you need to do:

Recover the 00-Unit and withdraw from battle.

[15:11] Yuuko

I've sent you all the data you'll need.

[15:13] Takeru

What about the Susano-O?

[15:16] Yuuko

*In accordance with Plan G,
we'll ultimately be blowing it up.*

[15:20] Takeru

B-Blow it up!?

[15:21] Takeru

But isn't it humanity's secret weapon?!

[15:24] Yuuko

As long as the possibility of the BETA
having advanced intelligence exists,

[15:27] Yuuko

we can't risk them capturing the XG-70.

[15:31] Yuuko

Besides, you need to understand:

[15:33] Yuuko

The 00-Unit is mankind's secret weapon.

[15:36] Takeru

But wouldn't the autopilot be
enough to have it return to base?

[15:40] Yuuko

I just told you,
it's not accepting remote control!

[15:42] Yuuko

I'll have Isumi activate it directly.

[15:44] Yuuko

We're running out of time,
so I'm patching her in.

[15:46] Yuuko

Sorry about the delay.

[15:48] Yuuko

*The top priority of this mission is
retrieving the 00-Unit unharmed.*

[15:52] Yuuko

*Then comes disposing
of the XG-70 via explosives.*

[15:55] Yuuko

*If time allows, we'll attempt
to activate autopilot manually.*

[16:00] Yuuko

But if we can't get it in the air

[16:02] Yuuko

before the the slowest
of the ships has left the war zone...

[16:05] Yuuko

We'll need to detonate it in the end.

[16:07] Yuuko

Got it?

[16:08] Isumi

Yes, ma'am!

[16:08] Takeru

Yes, ma'am!

[16:10] Yuuko

After you collect the 00-Unit, Shirogane,

[16:12] Yuuko

*I want you leaving
the combat zone via NOE flight.*

[16:14] Yuuko

*Once you're out to sea,
head northward at top speed,*

[16:17] Yuuko

and come directly to the flagship.

[16:20] Yuuko

After Shirogane retrieves the 00-Unit,

[16:23] Yuuko

*Isumi will head to the control block,
and try to engage the autopilot.*

[16:27] Yuuko

I need you two to get to work.

[16:30] Yuuko

Plan G will be announced in five minutes.

[16:32] Isumi

Roger!

[16:32] Takeru

Roger!

[16:34] Isumi

I'm headed to the main hatch.

[16:47] Isumi

Entering passcode...

[16:49] Isumi

And accepted.

[17:08] Takeru

Sumika!

[17:10] Isumi

Hey, Shirogane!

[17:12] Takeru

Hey! Sumika!

[17:14] Takeru

Sumika! Come on, Sumika!

[17:17] Takeru

Are you okay?!

[17:18] Takeru

Sumika!

[17:19] Isumi

Sumika?

[17:21] Takeru

Is she really okay?! Sumika!

[17:24] Yuuko

Settle down!

[17:26] Yuuko

*And don't agitate her, not when
we don't know what caused this.*

[17:37] Takeru

I-I'm recovering the 00-Unit.

[17:45] Isumi

Shirogane...

[17:48] Isumi

Is that girl... the 00-Unit?

[17:55] Isumi

I see. That's what you meant.

[17:58] Takeru

Captain?

[18:00] Isumi

Don't worry. Let's get her
out of here. I'll help.

[18:03] Takeru

I'll take care of it.
You need to activate the autopilot.

[18:07] Takeru

Please, don't let them blow up the Susano-O.

[18:10] Isumi

Okay.

[18:14] Touko

*Captain, we've got more than a division's
worth of BETA moving underground!*

[18:19] Isumi

Where are they estimated to surface?

[18:20] Touko

They're registering all across the island!

[18:22] Touko

It seems likely they're responding to the
ships that are recovering Whiskey and Echo.

[18:27] Haruka

*Valkyrie Mom to Valkyries,
BETA are surfacing all across Sado!*

[18:32] Isumi

You heard her, Hayase, Munakata.

[18:35] Isumi

Take your flights and set up a perimeter.

[18:38] Isumi

Do not let the BETA reach the Susano-O!

[18:39] Commanders

Roger!

[18:46] Isumi

I'm going to need some time.

[18:48] Isumi

Shirogane, get the hell out of here.

[18:50] Yuuko

Hold it.

[18:51] Yuuko

*A bunch of Fort-Class and Laser-Class have
popped up near Mano Bay, along the evac route.*

[18:58] Yuuko

Isumi, keep trying to get
the autopilot online.

[19:00] Yuuko

We're going to chart another
evac route for the 00-Unit.

[19:03] Yuuko

*Shirogane, be ready to move
at a moment's notice.*

[19:06] Yuuko

Got it?

[19:07] Takeru

Roger.

[19:13] Yuuko

I'm back.

[19:15] Ozawa

Maybe it'd be wisest to have him
fly directly to the mainland.

[19:18] Yuuko

If we're detonating A-02,
then that isn't an option.

[19:22] Yuuko

But if we have him take too much of
a detour, he'll run out of propellant.

[19:26] Yuuko

And if we rendezvous
any closer to the island,

[19:29] Yuuko

he'll be low on fuel, and likely
caught in the blast of the explosion.

[19:33] Ozawa

I see. Then the previous route
was truly the best option.

[19:39] Yuuko

I'd say the real problem is figuring out
how to get him to these coordinates.

[19:48] Ozawa

I think I may have a plan, XO.

[20:14] TSF Pilot

I thought they blew up the hive!

[20:17] TSF Pilot (M)

This is Oscar to Papa!

We need a way out of the combat zone—

[20:17] Penal Pilot 1

It's no good! They've abandoned us!

[20:20] Komaki

Hold strong!

[20:22] Komaki

We need to save as many of our
comrades as we can by holding out!

[20:28] Komaki

Come and get me, you BETA scum!

[20:38] Komaki

Th-The combined fleet?!

[20:41] Mogami Operator 1

The 2nd Squadron
has entered the bay's waters!

[20:44] Mogami Operator 1

The Shinano, Mino, and
Kaga are all still intact!

[20:47] Yuuko

They effectively made it into the
bay untouched... That's a miracle.

[20:51] Haruka

This is Valkyrie Mom to Valkyries!
Plan G is now entering Phase 2!

[20:54] Kozawa

This is where things get hairy, Abe-kun.

[20:56] Haruka

I repeat...

[20:57] Haruka

We are now in Plan G, Phase 2!

[21:01] Isumi

You heard them. Get going, Shirogane.

[21:03] Takeru

Right. Take care of the Susano-O, ma'am.

[21:06] Isumi

I plan to keep trying for as long as I can.

[21:08] Isumi

It'd be a real shame to have to
abandon this thing.

[21:13] Isumi

Shirogane...

[21:14] Takeru

Yes?

[21:15] Isumi

The 0...

[21:17] Isumi

No. Take good care of that girl, you hear me?

[21:21] Isumi

I'm counting on you.

[21:23] Takeru

Right!

SIGN This is a work of fiction. Names, characters, places and incidents
either are products of the author's imagination or are used fictitiously.

Updated 2024-03-26 22:17:56 UTC by whimsee